

**GEMEINDE MARGREID A.D.W.**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI MAGRE' S.S.D.V.**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
DES GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

Öffentliche Versammlung 1. Einberufung

Adunanza pubblica di 1. convocazione

Prot.Nr.

Sitzung vom-Seduta del  
18.10.2012

Uhr - ore  
18.00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
DEGASPERI GOZZI Theresia	Bürgermeisterin	Sindaca		
BONORA Herbert	Gemeindereferent	Assessore		
Dr. KOBLER Armin	Gemeindereferent	Assessore		
Dr. MONAUNI Tiziano	Gemeindereferent	Assessore		
PIGER Rudolf	Gemeindereferent	Assessore		
Dr. ALBER Friedrich Karl	Ratsmitglied	Consigliere		
AMEGG Peter	Ratsmitglied	Consigliere		
ANRATHER Kurt	Ratsmitglied	Consigliere		
ANRATHER Patrick	Ratsmitglied	Consigliere		
BALDO Patrick	Ratsmitglied	Consigliere		
Dr. Ing. DEGASPERI Matteo	Ratsmitglied	Consigliere		
Dr. FINK Dieter	Ratsmitglied	Consigliere		
GALLMETZER Isabel	Ratsmitglied	Consigliere		
Dr. MERLO Matthias	Ratsmitglied	Consigliere		
POMELLA Horst	Ratsmitglied	Consigliere		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario comunale, signor

Franz SIMEONI

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la signora

Theresia DEGASPERI

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin  
den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaca  
assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.  
Si tratta il seguente

**GEGENSTAND**

**IMU – Festlegung der Hebesätze und Freibeträge ab 01.01.2012.**

**OGGETTO**

**IMU – Determinazione delle aliquote e detrazioni con decorrenza 01.01.2012.**

Vorherige Gutachten im Sinne des Art. 81 des E.T. der R.G. über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A. 01.02.2005, Nr. 3/L i.g.F.:

**Fachliches Gutachten**

Die/Der Unterfertigte erteilt hiermit ihr/sein **zustimmendes Gutachten** hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage.

Die Verantwortliche-La Responsabile  
Rag. Antonella Cova

Datum-Data: 18.10.2012

gez/f.to

**Buchhalterisches Gutachten**

Die/Der Unterfertigte erteilt hiermit ihr/sein **zustimmendes Gutachten** hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit der vorliegenden Beschlussvorlage und

**bestätigt,**

- dass für die Ausgabenverpflichtung die erforderliche finanzielle Deckung gegeben ist.
- dass keine Ausgabenverpflichtung erforderlich ist.

Die Buchhalterin-La Contabile  
Rag. Antonella Cova

Datum-Data: 18.10.2012

gez/f.to

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Nach Einsichtnahme in den Art. 13 des Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214, welcher eine versuchsweise Einführung der neuen Gemeindesteuer IMU (gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2011, Nr. 23, Art. 8 und 9) bestimmt hat;

Nach Einsichtnahme in das Gesetzesdekret vom 2. März 2012, Nr. 16, umgewandelt mit Änderungen mit Gesetz vom 26. April 2012, Nr. 44;

Nach Einsichtnahme in das Rundschreiben des Wirtschafts- und Finanzministeriums vom 18. Mai 2012, Nr. 3/DF;

Nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 18. April 2012, Nr. 8 die Erleichterungen im Bereich der Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) und Bestimmungen über den Kataster betreffend;

Pareri preventivi ai sensi dell'art. 81 del T.U. delle LL.RR. sull'ordinamento comunale, approvato con D.P.G.R. del 01.02.2005, n. 3/L nel testo vigente:

**Parere tecnico**

La/Il sottoscritta/o esprime **parere favorevole** in ordine alla regolarità tecnica sulla presente proposta di delibera.

Der Gemeindesekretär- Il Segretario comunale  
Franz Simeoni

**Parere contabile**

La/Il sottoscritta/o esprime **parere favorevole** in ordine alla regolarità contabile sulla presente proposta di deliberazione e

**dichiara**

- che per l'impegno di spesa esiste la necessaria copertura finanziaria
- che non deriva alcun impegno di spesa.

Der Gemeindesekretär- Il Segretario comunale  
Franz Simeoni

**DER GEMEINDERAT**

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

visto l'art. 13 del decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito con modificazioni dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214, che ha disposto l'introduzione sperimentale, a partire dall'anno 2012, dell'IMU Imposta Municipale Propria di cui al decreto legislativo 14 marzo 2011, n. 23, art. 8 e 9;

visto il decreto legge 2 marzo 2012, n. 16, convertito con modificazioni dalla legge 26 aprile 2012, n. 44;

vista la circolare del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 18 maggio 2012, n. 3/DF;

visto l'art. 80 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

vista la legge provinciale 18 aprile 2012, n. 8 sulle agevolazioni nell'ambito dell'imposta municipale propria (IMU) e disposizioni sul catasto;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134, mit welchem die Kriterien für die Besteuerung der landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude erlassen worden sind;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses vom 04.04.2012 Nr. 94, mit welchem Frau Antonella Cova als Verantwortliche für die Gemeindesteuer IMU (Imposta Municipale Propria) ernannt wurde, der die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Nach Einsichtnahme in die IMU-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 18.10.2012 Nr. 12 genehmigt worden ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass die IMU-Verordnung vorsieht, dass mit gegenständlichem Beschluss die Steuerbegünstigungen der darin vorgesehenen Kategorien und der Freibetrag festgelegt werden;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 90/2012;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Staat für das Jahr 2012 eine Reihe von finanziellen Maßnahmen beschlossen hat, die auf die Lokalfinanzen Auswirkungen haben, und dass es trotzdem möglich ist, einige Steuererleichterungen vorzusehen und zwar

- für die Unterstützung der sozial schwächeren Bürger,
- für die Reduzierung der vom Staatsgesetz vorgesehenen Diskrepanz zwischen der Besteuerung der Privatzimmervermietung und der des Urlaubes auf dem Bauernhof,
- für die Unterstützung von Betriebsinhabern, die ihren Wohnsitz und ständigen Aufenthalt in der Betriebswohnung haben;

In Anbetracht der vom Rat der Gemeinden am 29. Juni 2012 ausgesprochenen Empfehlungen bezüglich der Gestaltung der Steuererleichterungen;

nach Einsichtnahme in die, gemäß Art. 81 des D.P.R.A. vom 01.02.2005 Nr. 3/L i.g.F. erteilten Gutachten, die diesem Beschluss beiliegen;

hervorgehoben, dass die vorliegende Maßnahme den Zielsetzungen entspricht, wie diese von der geltenden Satzung der Gemeinde Margreid a.d.W. festgelegt worden sind;

vista la delibera della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134, con la quale sono stati fissati i criteri per la soggezione all'IMU dei fabbricati rurali strumentali;

vista la delibera della Giunta comunale del 04.04.2012 n. 94, con la quale la signora Antonella Cova era stata nominata Responsabile dell'imposta IMU (Imposta Municipale Propria), a cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

visto il regolamento IMU approvato con delibera del Consiglio comunale del 18.10.2012 n. 12;

constatato che il regolamento IMU prevede che con la presente delibera vengano stabilite le agevolazioni per le categorie ivi previste, come anche la detrazione;

vista la comunicazione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano n. 90/2012;

constatato che per l'anno 2012 lo Stato ha varato una serie di misure finanziarie che incidono sulla finanza locale e che ciò nonostante è possibile prevedere delle agevolazioni

- per il sostegno dei cittadini socialmente più deboli,
- per la riduzione della discrepanza prevista dalla normativa statale tra la tassazione del settore degli affittacamere e quella del settore dell'agriturismo,
- per il sostegno dei titolari di imprese con residenza e dimora abituale nell'abitazione di servizio;

sentite le raccomandazioni espresse dal Consiglio dei Comuni in data 29 giugno 2012 relativamente alla modulazione delle agevolazioni dell'imposta;

visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 81 del D.P.G.R. del 01.02.2005 n. 3/L nel testo vigente, allegati alla presente delibera;

ravvisato che il presente provvedimento rispetta le finalità stabilite dal vigente statuto del Comune di Magrè s.S.d.V.;

nach Einsichtnahme in den E.T.G.O. genehmigt mit D.P.R.A. vom 01.02.2005 Nr. 3/L;

mit 13 Fürstimmen und 1 Gegenstimme (Ratsmitglied Matthias Merlo) bei 15 anwesenden und 14 abstimmenden Räten (Ratsmitglied Rudolf Piger nimmt an der Abstimmung nicht teil), mittels Handerheben in gesetzlicher Form

### **b e s c h l i e ß t**

1) Für die Gemeindesteuer auf Immobilien (IMU) ab dem Jahr 2012 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 7,6 ‰ für die Wohnungen und für die anderen von den staatlichen Normen vorgesehenen Immobilien festzulegen.

2) Ab dem Jahr 2012 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die IMU-Steuer festzulegen:

a) für die Hauptwohnung samt Zubehör gemäß Art. 13, Gesetzesdekret vom 6. Dezember 2011, Nr. 201:  
Steuersatz: 4 ‰  
Freibetrag: 250,00.- €

c) für die Hauptwohnung der Senioren und Pflegebedürftigen mit Wohnsitz im Alters- oder Pflegeheim gemäß Art. 2, der IMU-Verordnung: Gleichstellung mit der Hauptwohnung;

c) für die Hauptwohnung mit Familienmitglied mit schweren Behinderungen gemäß Art. 1, Bst. b) der IMU-Verordnung:  
Freibetrag: 300,00.- €;

d) für die für Privatzimmervermietung verwendete Wohnung gemäß Art. 1, Bst. a) der IMU-Verordnung:  
Steuersatz: 5,8 ‰;

e) für die Dienstwohnung gemäß Art. 1, Bst. c) der IMU-Verordnung:  
Steuersatz: 4,6 ‰.

3) Ab dem Jahr 2012 den Steuersatz für die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß Art. 3 der IMU-Verordnung und gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. Juli 2012, Nr. 1134 in der Höhe von 2 ‰ festzulegen.

4) Gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it) telegrafisch zu übermitteln.

visto il T.U.O.C. approvato con D.P.G.R. del 01.02.2005 n. 3/L;

con 13 voti favorevoli e 1 voto contrario (consigliere Merlo Matthias) su 15 consiglieri presenti e 14 votanti (consigliere Piger Rudolf non partecipa alla votazione), legalmente espressi per alzata di mano

### **d e l i b e r a**

1) Di stabilire a decorrere dall'anno 2012 per l'imposta municipale IMU l'aliquota ordinaria nella misura del 7,6 ‰ da applicare alle abitazioni e agli altri immobili previsti dalle norme statali.

2) Di stabilire a decorrere dall'anno 2012 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMU:

a) per l'abitazione principale e le relative pertinenze giusto art. 13, decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201:  
aliquota: 4 ‰  
detrazione: 250,00.- €

b) per l'abitazione principale degli anziani o bisognosi di cure con residenza nell'istituto di ricovero giusto art. 2 del regolamento IMU: equiparazione all'abitazione principale;

c) per l'abitazione principale con familiare con disabilità grave giusto art. 1, lett. b) del regolamento IMU:  
detrazione: 300,00.- €;

d) per l'abitazione destinata all'attività di affittacamere giusto art. 1, lett. a) del regolamento IMU:  
aliquota: 5,8 ‰;

e) per l'abitazione di servizio giusto art. 1, lett. c) del regolamento IMU:  
aliquota: 4,6 ‰.

3) Di stabilire a decorrere dall'anno 2012 l'aliquota da applicare ai fabbricati rurali ad uso strumentale giusto art. 3 del regolamento IMU e giusto delibera della Giunta provinciale del 23 luglio 2012, n. 1134 nella misura del 2 ‰.

4) Di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it).

5) Während der Veröffentlichungsfrist kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss im Sinne des Art. 79 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung genehmigt mit D.P.R.A. Nr. 3/L vom 01.02.2005 schriftlichen Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, unbeschadet der Möglichkeit, innerhalb von sechzig Tagen nach Veröffentlichung einen Rekurs an die Verwaltungsgerichtsbarkeit, im Sinne des Gesetzes Nr. 1034 vom 06.12.1971 einzubringen.

5) Ai sensi dell'art. 79 del Testo Unico delle Leggi Regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. n. 3/L del 01.02.2005, ogni cittadino, entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione per iscritto alla Giunta comunale contro la presente deliberazione, con riserva di presentare ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dopo la pubblicazione, ai sensi della legge n. 1034 del 06.12.1971.

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Der beauftr. Rat-II Cons. designato

Die Vorsitzende-La Presidente

Der Sekretär-II Segretario

*gez/f.to*

*gez/f.to*

*gez/f.to*

Dr. Armin Kobler

Theresia Degasperi

Franz Simeoni

---

**VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT**

(Art. 79 des E.T.G.O. - D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L)

**REFERTO DI PUBBLICAZIONE**

(Art. 79 del T.U.O.C. - D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L)

Abschrift des gegenständlichen Beschlusses wird am

Copia della presente deliberazione viene pubblicata il  
giorno

**24.10.2012**

auf der Internetseite der Gemeinde Margreid  
(www.gemeinde.margreid.bz.it) und an der Amtstafel  
der Gemeinde für die Dauer von 10  
aufeinanderfolgenden Tagen veröffentlicht.

sul sito internet del Comune di Magrè  
(www.comune.magre.bz.it) ed all'albo pretorio del  
Comune per la durata di 10 giorni consecutivi.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale

*gez/f.to*

Franz Simeoni

---

**VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG**

**CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ**

Es wird bescheinigt, dass  
gegenständlicher Beschluss am

Si certifica che la presente deliberazione è  
divenuta esecutiva il giorno

**03.11.2012**

im Sinne des Art. 79, Absatz 3 / 4, des E.T.G.O.,  
genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L,  
vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 79, 3° / 4° comma, del T.U.O.C.,  
approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale

Franz Simeoni

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der  
Urschrift, auf stempelfreiem Papier für  
Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta  
libera per uso amministrativo.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale

Franz Simeoni

---